



www.eftco.org

European Cleaning Document®

BE 0408501



CTC vzw • ASBL
Stapelhuisstraat 5 A
Rue de l'Entrepôt 5 A
B-1020 Brussel - Bruxelles
☎ 0032 2 425 68 00

1	
2 Referentienr. klant / Référence du client / Customer reference number*	3 Volgnr. / N° de série / Serial number
4 Klant / Client / Customer	5 Identificatienr. / N° d'identification / Identification numbers Voertuig / Véhicule / Vehicle Tank, Container, IBC / Citerne, Conteneur, GRV / Tank, Container
6 Productaard / Nature du produit / Nature of product*	7 Volgende lading / Prochain chargement / Next Load*
8 Laatste lading / Dernier Produit Transporté Previous load Naam / Nom / Name	9 Reinigingsprocedures / Procédures de lavage Cleaning Procedures EFTCO Code / Omschrijving / Description / Description*
Comp UN N°	
10 Aanvullende werkzaamheden / Prestations complémentaires / Additional Services	
11 Opmerkingen / Observations / Comments	
12 Naam reiniger / Nom du laveur / Name cleaner*	13 Date / Time In* Date / Time Out
Het tankreinigingsstation en de chauffeur bevestigen dat bovenvermelde diensten om de tank te reinigen werden uitgevoerd (zie EFTCO definitie van 'clean') / La station de lavage et le conducteur attestent que les moyens décrits ci-dessus ont effectivement été mis en oeuvre pour nettoyer la citerne (cf la définition EFTCO de 'propre') / The cleaning station and the driver confirm that the above service(s) to clean the tank have been carried out (see EFTCO definition of 'clean').	
14 Tankreinigingsstation / la station de lavage / Cleaning Station Naam / Nom / Name Handtekening / Signature / Signature	15 Chauffeur / Conducteur / Driver* Naam / Nom / Name Handtekening / Signature / Signature

Optional)

Code	Nederlands	Français	Deutsch	English
C	Reinigingsmiddelen	Produits de nettoyage	Reinigungsmittel	Cleaning agents
C01	Alkalisch reinigingsmiddel	Détergent alcalin	Alkalisches Reinigungsmittel	Alkaline detergent
C10	Neutraal reinigingsmiddel (pH 7)	Détergent pH neutre	pH neutrale Seife	Neutral detergent
C20	Zuur reinigingsmiddel	Détergent acide	Saures Reinigungsmittel	Acid detergent
C30	Natriumhydroxide	Lessive de soude	Natronlauge	Caustic soda
C40	Koolwaterstof mengsel	Mélange d'hydrocarbures	Kohlenwasserstoffgemisch	Hydrocarbon mixture
C41	Petroleum	Pétrole	Petroleum	Kerosene
C42	Diesel / gasolie	Diesel / gasoil	Diesel	Fuel
C50	Organisch zuur	Acide organique	Organische Säure	Organic acid
C60	Solventen	Solvants	Lösemittel	Solvents
C61	Acetone	Acétone	Aceton	Acetone
C62	MEK	MEK	MEK	MEK
C63	Butylacetaat	Acétate de butyle	Butylacetat	Butylacetate
C64	Latex verwijderaar	Decap latex	Latex Löser	Latex remover
C80	Desinfectie middel	Produit de désinfection	Desinfektionsmittel	Sanitising agent
C81	Wasserstofperoxide	Peroxyde d'hydrogène	Wasserstoffperoxid	Hydrogen peroxide
C90	Antischuim	Anti-mousse	Entschäumer	Antifoam
C95	Ontgeurder	Desodorisant	Duftstoff	Deodoriser
C99	Diverse	Autres	Verschiedenes	Miscellaneous
E	Extra's	Supplémentaires	Zusätzlich	Extras
E01	Tank betreden	Intervention intérieure	Tankeinstieg	Tank entry
E03	Passivatie	Passivation	Passivierung	Passivation
E04	Reparatie	Réparation	Reparatur	Repair
E05	Ontgassing	Dégazage	Entgasung	Degas
E10	Manueel uitbushuren	Grattage manuel	Manuelle Arbeiten	Scouring
E15	Reinigen met handgoot	Rinçage au pistolet à main	Reinigung mit Handgoot	Cleaning with handgout
E16	Reinigen met hogedruk	Lavage à haute pression	Hochdruckreinigung	High pressure cleaning
E20	Manueel uitbushuren	Balayeage manieur	Ausbürsten	Scouring
E25	Circulairreiniging	Rinçage en circulation	Kreislaufreinigung	Circular cleaning
E30	Droogschijnen	Séchage vapeur	Dampfdrucktrocknen	Steam drying
E35	Reinigen met warme lucht	Séchage air chaud	Heisslufttrocknen	Hot air drying
E40	Bovenmissiel	Tube plongeur	Steigrohr gereinigt	Probe pipe
E41	Collectoren	Collecteur	Sammelleitung	Collector
E50	Reinigen slangen	Lavage tuyaux	Schlauchreinigung	Wipe out hoses
E51	Reinigen slangenkokers	Lavage porte tuyaux	Reinigung Schlauchkasten	Cleaning of hose box
E52	Reinigen mansbak	Lavage domes trou d'homme	Reinigung Domdeckelbereich	Cleaning of manlid gasket
E55	Reinigen hulpstukken	Lavage accessoires	Reinigung Zubehör	Cleaning of accessories
E60	Reinigen luchtleidingen	Lavage conduite air	Reinigung Luftleitungen	Cleaning of airlines
E61	Reinigen luchtsluitingen	Lavage jonctions d'air	Reinigung Lufteinlassse	Cleaning of air connections
E65	Reinigen pompen	Lavage pompes	Reinigung Pumpen	Pump cleaning
E66	Reinigen filters	Lavage filtres	Reinigung Filter	Cleaning of filter
E67	Reinigen trillmat	Lavage fond bidisant	Reinigung Vibriermatte	Cleaning of vibration mat
E68	Reinigen doorblassvalve	Lavage valve rotative	Reinigung Schieube	Cleaning of rotary valve
E70	Mantsluitpakking verwijderen	Enlèvement joint trou d'homme	Mannlochdichtung entfernen	Removal of manlid gasket
E71	Mantsluitpakking reinigen	Lavage joint trou d'homme	Mannlochdichtung reinigen	Clean of manlid gasket
E75	Mantsluitpakking vervangen	Changement joint trou d'homme	Mannlochdichtung tauschen	Renewal of manlid gasket
E80	Demontage hulpstukken	Démontage accessoires	Demontage von Zubehör	Dismantling of ancillaries
E85	Schilden verwijderen	Enlèvement des étiquettes	Label entfernen	Removal of labels
E90	Verzegelen	Plombage	Verplombung	Sealing
E95	Reiniging buitenzijde	Nettoyage extérieure	Außenwäsche	Livery
E99	Diverse	Autres	Verschiedenes	Miscellaneous
F	Levensmiddelen	Produits alimentaires	Lebensmittel	Foodstuffs
F01	Mitselvoet drinkwater gebruiken	Lavage avec eau potable	Reinigung mit Trinkwasser	Cleaning with potable water only
F90	Reinigingsmiddel voor levensmiddelen	Détergent approuvé	Lebensmittelreinigung	Food approved detergent
F99	Diverse	Autres	Verschiedenes	Miscellaneous
H	Manipulaties	Manipulation	Equipmentbewegungen	Handlings
H01	Afkruisen	Déposez boulons	Absetzen	Handling in
H50	Opzetten	Posez composants	Aufsetzen	Handling out
H60	Vergaatsing op chassis	Déplacement Sur Chassis	Complément auf Chassis	Movement on chassis
H99	Diverse	Autres	Verschiedenes	Miscellaneous
P	Procedures	Procédures	Procedures	Procedures
P01	Koud spoelen	Lavage eau froide	Kalt spülen	Cold water spin
P10	Warm spoelen	Lavage eau chaude	Heiß spülen	Hot water spin
P20	Naspoelen	Rinçage	Nachreinigen	Recleaning
P26	Kosher reiniging	Rinçage Kashéer	Koschere Reinigung	Kosher clean
P30	Drogen	Séchage	Trocknen	Drying
P40	Opsloten	Réchauffage vapeur	Aufdampfen	Steaming
P50	Desinfectie met chemicaliën	Désinfection	Desinfizieren mit Chemikalien	Sanitisation with chemicals
P61	Desinfectie met stoom	Stérilisation	Desinfizieren mit Dampf	Sanitisation with steam
P62	Neutraalisatie	Neutrisation	Neutralisieren	Neutralisation
P69	Spoelen met stikstof	Rinçage à l'azote	Stickstoffspülung	Nitrogen purging
P61	Spoelen met CO2	Rinçage au CO2	Spülen mit CO2	CO2 purging
P80	Abslucht terugwinning	Traitement des vapeurs	Absaugung nach TA Luft	Vapour recovery
P99	Diverse	Autres	Verschiedenes	Miscellaneous
T	Tests	Tests	Überprüfungen	Tests
T01	Visuele controle	Contrôle visuel	Visuelle Kontrolle	Visual inspection
T50	Druktest	Test à l'air comprimé	Druktest	Air test
T60	LEL meting	Test LEL	Test untere Explosionsgrenze	LEL measurement
T81	Zuurstofmeting	Test oxygène	Sauerstoffmessung	Oxygen test
T90	Vacuümtest	Test sous vide	Vakuüm Test	Vacuum test
T99	Diverse	Autres	Verschiedenes	Miscellaneous
W	Atval	Déchets	Abfall	Waste
W01	Restbieding	Residu	Restprodukt	Residue
W50	Afwastwaterbehandeling	Épuration des eaux usées	Abwasserbehandlung	Waste water treatment
W90	Afwast voorwastwater	Pré-lavage	Vorreinigung	Prewash
W99	Diverse	Autres	Verschiedenes	Miscellaneous

ALGEMENE VOORWAARDEN

Artikel 1 - Het reinigingsstation heeft de houder en de beschikbare content de gegevens en de opdracht hem versprekt door de klant of diens agent te zijn. Het station is niet aansprakelijk voor de rechtstreekse of onrechtstreekse schade, voortvloeiend uit fouten of onnauwkeurige gegevens, tenzij sprake is voor de klant of diens agent.

Artikel 2 - Het reinigingsstation onderneemt geen rechten- en geen aansprakelijkheid voor schade.

Artikel 3 - Het reinigingsstation aanvaardt het gebruik van het aangereikt document door de klant of diens agent, indien het overeenkomstig de voorwaarden is. Het document wordt gebruikt voor de klant en conform de reinigingsdocument uitbrekt.

Artikel 4 - De klant is ertoe gehouden het reinigingsstation te vergoeden voor de schade veroorzaakt tijdens het verblijf op haar terreinen door het voortug of zijn voortug.

Artikel 5 - Alle geschillen worden onderworpen aan de exclusieve jurisdictie van de rechtbanken en hoven van de plaats waar de ziele van het reinigingsstation gevestigd is.

CONDITIONS GENERALES

Article 1 - Le station de lavage nettoie le recipient et les accessoires selon les données et l'ordre qui lui sont fournis par le client ou ses préposés. La station n'est pas responsable du dommage direct ou indirect, causé par des données fautes ou imprécises qui lui ont été fournies par le client ou ses préposés.

Article 2 - La station de lavage souscrit une obligation de moyens et pas une obligation de résultat.

Article 3 - Après exécution des prestations, le document de lavage est signé pour accord et nettoyage conforme par le client ou ses préposés. Au moins un document original est délivré.

Article 4 - Le client est tenu de dédommager le station de lavage pour le dommage causé, pendant son séjour sur ses terrains, par le véhicule ou son contenu.

Article 5 - Tous les litiges sont soumis à la compétence exclusive des tribunaux et cours du lieu où le siège de la station de lavage est établi.

GENERAL CONDITIONS

Article 1 - The cleaning station cleans the equipment and the accessories according to the information and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees.

Article 2 - The cleaning station subscribes to an obligation of means and not an obligation of result.

Article 3 - After execution of services, the cleaning document is signed by the client or his appointees as confirmation that the service is correct and complete.

At least one cleaning document is supplied.

Article 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for any damage however caused by his vehicle or its contents during his stay on the grounds of the station.

Article 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.

DEFINITE VAN CLEAN

"Een tank zal als 'zuiver' worden beschouwd wanneer er geen zichtbare sporen of geur van het laatste product of het reinigingsmiddel meer aanwezig zijn bij een inspectie vanuit de mangaten."

DEFINITION DE PROPRE

"Une citerne sera considérée comme 'propre' lorsqu'il n'y a plus de traces visibles ou d'odeur du dernier produit ou du produit de lavage lors d'une inspection par ses trous d'homme."

DEFINITION OF CLEAN

"A tank shall be described as clean when there are no visible traces or odour of the last product or cleaning agent following an inspection via the man-lids."